

## CHAPTER 5

### THE CORRECTIONAL SERVICES AMENDMENT ACT

(Assented to September 13, 2013)

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

*C.C.S.M. c. C230 amended*

*1 The Correctional Services Act is amended by this Act.*

*2 Subsection 1(1) is amended by adding the following definition:*

**"inmate communication"** means communication made or intended to be made by oral, written or electronic means between an inmate and another person, including another inmate; (« communication du détenu »)

*3 Subsection 42(1) is replaced with the following:*

**Recording and intercepting inmate communications 42(1)** The facility head of a custodial facility may, without individualized suspicion, cause inmate communications to be recorded or intercepted in accordance with the regulations.

## CHAPITRE 5

### LOI MODIFIANT LA LOI SUR LES SERVICES CORRECTIONNELS

(Date de sanction : 13 septembre 2013)

SA MAJESTÉ, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

*Modification du c. C230 de la C.P.L.M.*

*1 La présente loi modifie la Loi sur les services correctionnels.*

*2 Le paragraphe 1(1) est modifié par adjonction de la définition suivante :*

**« communication du détenu »** Communication orale, écrite ou électronique que le détenu et une autre personne, y compris un autre détenu, établissent ou cherchent à établir. ("inmate communication")

*3 Le paragraphe 42(1) est remplacé par ce qui suit :*

**Enregistrement et interception des communications des détenus 42(1)**

Le directeur d'un établissement correctionnel peut faire enregistrer ou intercepter les communications des détenus conformément aux règlements, même si aucun d'entre eux ne fait l'objet de soupçons.

**Monitoring and restricting inmate communications**

**42(1.1)** The facility head of a custodial facility may cause inmate communications to be monitored or restricted in accordance with the regulations if

- (a) he or she has reasonable grounds to believe that
  - (i) the communications relate to
    - (A) a criminal offence or a plan to commit a criminal offence, or
    - (B) an act that may jeopardize the safety or security of the custodial facility, or
  - (ii) the inmate is using the communications to harass or cause harm to others;
- (b) a court order restricts or prohibits communication or contact between the inmate and another person and the communications are directed to that person; or
- (c) a person has advised the facility head that he or she does not want to communicate with the inmate and the communications are directed to that person.

**No application to privileged communications**

**42(1.2)** Nothing in this section applies to privileged inmate communications.

*4(1) Clause 59(1)(r) is replaced with the following:*

- (r) respecting the recording, interception, monitoring or restriction of inmate communications, including
  - (i) specifying the procedures to be followed when inmate communications are recorded, intercepted, monitored or restricted,
  - (ii) providing for the handling, retention and disposal of inmate communications that are recorded or intercepted, and
  - (iii) specifying the procedures to be followed and the criteria to be applied with respect to inmate communications to determine if the communications are privileged;

**Surveillance et limitation des communications**

**42(1.1)** Le directeur d'un établissement correctionnel peut faire surveiller ou limiter les communications d'un détenu conformément aux règlements dans les cas suivants :

- a) il a des motifs raisonnables de croire :
  - (i) soit que la communication a trait à une infraction criminelle, à la planification d'une telle infraction ou à un acte qui pourrait compromettre la sécurité de l'établissement,
  - (ii) soit que la communication vise à harceler quelqu'un ou à lui faire du mal;
- b) la communication s'adresse à une personne visée par une ordonnance d'un tribunal restreignant ou interdisant les communications entre le détenu et elle;
- c) la personne à qui s'adresse la communication l'a préalablement informé qu'elle refuse toute communication avec le détenu.

**Non-application aux communications privilégiées**

**42(1.2)** Le présent article ne s'applique pas aux communications privilégiées du détenu.

*4(1) L'alinéa 59(1)(r) est remplacé par ce qui suit :*

- r) régir l'enregistrement, l'interception, la surveillance ou la limitation des communications des détenus, et notamment :
  - (i) préciser la procédure applicable en la matière,
  - (ii) prendre des mesures concernant le traitement, la conservation et la destruction des documents ou supports contenant les communications enregistrées ou interceptées,
  - (iii) énoncer la procédure à suivre et les critères à appliquer pour déterminer si ces conversations sont privilégiées;

4(2) *The following is added after clause 59(1)(bb):*

(bb.1) defining any word or expression used but not defined in this Act;

4(2) *Il est ajouté, après l'alinéa 59(1)bb), ce qui suit :*

bb.1) définir les termes ou les expressions qui figurent dans la présente loi, mais n'y sont pas définis;

*Coming into force*

5 *This Act comes into force on a day to be fixed by proclamation.*

*Entrée en vigueur*

5 *La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.*